

FixLatvian pakotne

Andrejs Vihrovs <andrey.vihrov@gmail.com>

Madars Virza <madars@gmail.com>

2011. gada 30. janvārī

Pateicības

Šī pakotne savā darbā izmanto `caption`, `etoolbox`, `perpage`, `polyglossia`, `xstring`, `indentfirst` un `icomma` pakotnes.

Saturs

1. Ievads	1	4. Citu pakotņu atbalsts	4
2. Lietošana	2	5. Kļūdu ziņošana	4
2.1. Pakotnes pieslēgšana . . .	2	A. Realizācija	4
2.2. Numerācija ar punktiem .	2	A.1. Sagatavošanās darbam . .	4
2.3. Nosaukumu tulkojumi . .	2	A.2. Numerācija ar punktiem .	5
2.4. Virsrakstu pielāgojumi . .	2	A.3. Nosaukumu tulkojumi . .	6
2.5. Noformējuma īpatnības .	3	A.4. Virsrakstu pielāgojumi . .	7
2.6. Rādītāja lietošana	3	A.5. Zemteksta piezīmes	8
3. Padomi darbā	3	A.6. Citu pakotņu atbalsts . .	8
3.1. Pēdiņu ievads	3	B. <i>MakeIndex</i> stila datne	9
3.2. Nepareizs teksts virsrakstos	3		

1. Ievads

L^AT_EX sistēma sākumā bija domāta darbam ar dokumentiem angļu valodā, citu valodu atbalstu ierobežojot galvenokārt ar iespēju ievadīt burtus ar diakritiskajām zīmēm. Laika gaitā parādījās pilnīgāki risinājumi dokumentu izveidei citās valodās; daudzi no tiem tika apkopoti `babel` pakotnē [1]. Šādi mēģinājumi tika veikti arī latviešu valodai [2], tomēr netika iekļauti CTAN arhīvā un T_EX distributīvos.

Pēdējos gados ir parādījušies rīki, kas ievērojami atvieglo dažādu valodu lietošanu L^AT_EX sistēmā. Pirmkārt, tas ir X_YT_EX dzinis [3], kas strādā ar Unicode tekstu un liek aizmirst par ievada un fontu kodējumiem. Otrkārt, T_EX pasaulei kļuvuši pieejami daudzi fonti, kas satur plašu Unicode simbolu klāstu. Tādi ir, piemēram, Latin Modern [4] un Computer Modern Unicode [5]. Šie jauninājumi atrisināja daudzas tehniskas problēmas, ar kurām saskarās valodu atbalsta pakotņu autori pirms tam — dažreiz pat labākā veidā.

Valodas atbalstu var iedalīt sekojošajās galvenajās kategorijās: (a) valodas alfabēta burtu ievada iespējamība; (b) attiecīgo simbolu atbalsts fontos; (c) vārdu

pārnesumu likšana; (d) nosaukumu tulkojumi; (e) valodas punktuācija un noformējums. Izmantojot $\text{Xe}\text{L}\text{A}\text{T}\text{E}\text{X}$ kopā ar `polyglossia` pakotni, kas ir mūsdienu `babel` aizvietojs [6], latviešu valodas gadījumā ir iespējams tikt galā ar `a–d` punktiem. Tomēr dažas lietas, tādas kā automātiska numerācija ar punktiem un pareiza virsrakstu forma, vēl joprojām prasa manuālas izmaiņas.

`FixLatvian` pakotne apkopo dažādus šāda veida uzlabojumus, kā arī pielāgo vairākas pakotnes darbam ar latviešu valodu. Tās mērķis ir ļaut izveidot dokumentus, kas atbilstu latviešu valodā pieņemtajam noformējumam gan dokumenta struktūras, gan teksta līmenī. Lai lietotu šo pakotni, dokuments ir jāapstrādā ar `xelatex` komandu.

Patlaban lielā mērā tiek atbalstītas standarta $\text{L}\text{A}\text{T}\text{E}\text{X}$ dokumentu klases un dažas pakotnes. Tiek laipni lūgtas idejas un ierosinājumi par citu dokumentu klašu un pakotņu atbalsta pievienošanu.

2. Lietošana

2.1. Pakotnes pieslēgšana

Pakotni pieslēdz ar `\usepackage{fixlatvian}` komandu. Tās ielādes laikā tiek pieslēgta arī `polyglossia` pakotne, kā arī dokumenta valoda tiek uzstādīta uz `latvian`. `FixLatvian` pakotne būtu jāpieslēdz pēc `hyperref` vai `amsthm` pakotnēm, ja tādas tiek izmantotas.

2.2. Numerācija ar punktiem

`\ref` `\pageref` Pēc automātiski izveidotajiem numuriem (nodaļas, sekcijas, attēli, utt.) tiek likti punkti (piem., «**2.2.** apakšnodaļa»). Tie parādās virsrakstu numerācijā, saturā un citos sarakstos, kā arī lietojot ierastās `\ref` un `\pageref` komandas. Saturā punkts netiek likts, ja numurs beidzas ne ar ciparu vai burtu (piem., «(a) Kāda attēla apakšattēls»).

`\nref` `\npageref` Dažreiz ir nepieciešams izmantot numuru bez tam sekojošā punkta, piem., «apakšnodaļa **2.2.**». Šim gadījumam ir paredzētas `\nref` un `\npageref` komandas, kuru lietošanas sintakse ir līdzīga `\ref` un `\pageref` komandām:

```
\nref{*}{\langle iezīme \rangle}
\npageref{*}{\langle iezīme \rangle}
```

2.3. Nosaukumu tulkojumi

`FixLatvian` pakotne satur vairāku nosaukumu un tekstu tulkojumus papildus tam, ko jau piedāvā `polyglossia` pakotne. Tulkojamo tekstu saraksts satur gan dažas $\text{L}\text{A}\text{T}\text{E}\text{X}$ komandas, gan vairāku citu pakotņu komandas (sk. 4. nodaļu).

`\alph` `\Alph` `\alph` un `\Alph` komandas, kas pārvērš $\text{L}\text{A}\text{T}\text{E}\text{X}$ skaitītāju vērtības burtos, tagad izvada tikai latviešu alfabētā esošos, izņemot burtus ar diakritiskajām zīmēm.

2.4. Virsrakstu pielāgojumi

`\part` `\chapter` Standarta $\text{L}\text{A}\text{T}\text{E}\text{X}$ dokumentu klašu daļu un nodaļu virsrakstos numurs tagad ir pirms vārda, nevis pēc (piem., «1. nodaļa»). Izņēmums ir pielikumu virsraksts, kas saglabā veco kārtību («Pielikums A»). Daļas tiek numurētas ar arābu cipariem.

`\caption` Tiek mainīti attēlu un tabulu («1. att. Nosaukums»), teorēmu tipa un arī citu
`\newtheorem` «peldošo» bloku virsraksti.

2.5. Noformējuma īpatnības

Pēc noklusējuma tiek uzstādīts vienāds atstarpju garums pēc visiem simboliem. Lai pēc pieturzīmēm tiktu liktas lielākas atstarpes, kā pieņemts angļu valodā, pakotnei jāpadod parametrs `nonfrenchspacing`:

```
\usepackage[nonfrenchspacing]{fixlatvian}
```

`\footnote` Zemteksta piezīmju numerācija tagad sākas no jauna katru lappusi.
 Komatu tagad var izmantot kā skaitļu decimāldaļas atdalītāju.

2.6. Rādītāja lietošana

Daži *MakeIndex* stili pirms vārdu grupām rādītājā liek grupu nosaukumus. Ir pieejama `lv.ist` stila datne ar šiem nosaukumiem latviešu valodā. Lai to lietotu, tā ir jāapvieno kopā ar pamata stilu vienā datnē.

3. Padomi darbā

3.1. Pēdiņu ievads

X_YTeX dzinis piedāvā kombinācijas dažādu pēdiņu ievadam, tāpat kā ar simboliem --- var ievadīt domuzīmi [7]. Šīs kombinācijas ir dotas 1. tabulā. Protams, visus šos simbolus var ievadīt arī tiešā veidā kā Unicode tekstu.

1. tabula. Pēdiņu ievads

Ievads	Rezultāts
<code><<Piemērs>></code>	«Piemērs»
<code>„Piemērs”</code>	„Piemērs“

3.2. Nepareizs teksts virsrakstos

Lietojot pakotnes, kuras `FixLatvian` vēl nepazīst, var saskarties ar nepārtulkotiem vai nepilnīgiem virsrakstiem «peldošajos» blokos. Šajā gadījumā autoram pašam ir jāmaina virsraksta nosaukums. Ieteicams vērsties pie attiecīgās pakotnes dokumentācijas.

Piemēram, ja bloka nosaukums ir `something`, tad, iespējams, tā virsraksta tekstu var pielāgot ar komandu

```
\renewcommand{\somethingname}{tulkojums}
```

vai arī, ja šis bloks tiek veidots ar `float` pakotnes palīdzību, ar komandu

```
\floatname{something}{tulkojums}
```

4. Citu pakotņu atbalsts

Šī pakotne ir savietojama ar `algorithms`, `amsthm`, `appendix`, `caption`, `doc`, `float`, `hyperref`, `listings` pakotnēm.

5. Kļūdu ziņošana

Kļūdu ziņošanai un uzlabojumu ieteikšanai var lietot autoru e-pasta adreses, kā arī izmantot tiešsaistē pieejamo problēmu izsekošanas sistēmu: <http://code.google.com/p/fixlatvian/issues/>.

A. Realizācija

A.1. Sagatavošanās darbam

Sākumā ielādē citas pakotnes, kas nepieciešamas darbam.

```
1 (*package)
2 \RequirePackage{caption}
3 \RequirePackage{etoolbox}
4 \RequirePackage{perpage}
5 \RequirePackage{polyglossia}
6 \RequirePackage{xstring}
```

Pieņem, ka pirmajām rindkopām ir atkāpes.

```
7 \RequirePackage{indentfirst}
```

Atļauj lietot komatu kā decimāldaļas atdalītāju [8].

```
8 \RequirePackage{icomma}
```

Uzstāda latviešu valodu kā dokumenta valodu.

```
9 \@ifundefined{latvian@loaded}{\setdefaultlanguage{latvian}}{}
```

Definē un apstrādā pakotnes parametrus.

```
10 \DeclareOption{frenchspacing}{\frenchspacing}
11 \DeclareOption{nonfrenchspacing}{\nonfrenchspacing}
12 \ExecuteOptions{frenchspacing}
13 \ProcessOptions\relax
```

`\FixL@warning` Definē brīdinājumu un paziņojumu izvada komandas.

```
\FixL@warning@noline 14 \newcommand{\FixL@warning}[1]{\PackageWarning{fixlatvian}{#1}}
\FixL@info           15 \newcommand{\FixL@warning@noline}[1]{%
16 \PackageWarningNoLine{fixlatvian}{#1}}
17 \newcommand{\FixL@info}[1]{\PackageInfo{fixlatvian}{#1}}
```

`\FixL@alnum` Definē arī palīgkomandas.

```
\FixL@patchfailed 18 \newcommand{\FixL@alnum}{%
\FixL@checkbefore 19 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ%
20 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz%
21 0123456789%
22 }
23 \newcommand{\FixL@patchfailed}[1]{%
24 \FixL@info{Could not change the definition of the \protect #1 command}}
25 \newcommand{\FixL@checkbefore}[1]{
```

```

26 \expandafter\newif\csname ifFixL@#1@before\endcsname
27 \ifpackageloaded{#1}{\csname FixL@#1@beforetrue\endcsname}{%
28 \AtBeginDocument{%
29 \ifpackageloaded{#1}{%
30 \csname ifFixL@#1@before\endcsname\else
31 \FixL@warning@noline{This package should be loaded after #1}%
32 \fi
33 }{}}

```

Pārbauda, ka hyperref un amsthm pakotnes nav tikušas ielādētas *pēc* šīs.

```

34 \FixL@checkbefore{hyperref}
35 \FixL@checkbefore{amsthm}

```

A.2. Numerācija ar punktiem

- \FixL@p** Definē punkta pievienošanas komandu. Pēc punkta neatļauj teikuma beigas (svarīgs tikai ar `\nonfrenchspacing`) un rindas beigas.
- ```

36 \newcommand{\FixL@p}{.\@nobreak}

```
- \FixL@bigspace** Vietās, kur pēc numura oriģināli tiek lietots `\quad`, izmanto mazāku atstarpi, lai kompensētu punkta radīto tukšumu.
- ```

37 \newcommand{\FixL@bigspace}{\hspace{.66667em}}

```
- \@secCNTformat** Pievieno punktu sekciju u. c. numuriem virsrakstos. `\@secCNTformat` komandas oriģinālā definīcija atrodas `tex/latex/base/latex.ltx` datnē.
- ```

38 \CheckCommand*{\@secCNTformat}[1]{\csname the#1\endcsname\quad}
39 \renewcommand{\@secCNTformat}[1]{%
40 \csname the#1\endcsname\FixL@p\FixL@bigspace}

```
- \numberline** Pievieno punktu ierakstiem saturā un citos sarakstos. Ja ieraksta numurs beidzas ne ar ciparu vai latīņu alfabēta burtu, tad punktu neliek. `\numberline` sākuma definīcija atrodas tajā pašā datnē kā `\@secCNTformat`.
- ```

41 \let\FixL@old@numberline\numberline
42 \renewcommand{\numberline}[1]{%
43 \StrRight{#1}{1}[\FixL@tempa]%
44 \FixL@old@numberline{#1%
45 \IfSubStr{\FixL@alnum}{\FixL@tempa}{\FixL@p}{}%
46 }}

```
- \nref** Saglabā vecas `\ref` un `\pageref` versijas `\nref` un `\npageref` komandās. `hyperref` pakotne pārdefinē šīs komandas `\begin{document}` izpildes laikā, tāpēc `FixLatvian` pakotnes definīcijas jāievieš pēc tam.
- ```

47 \AtBeginDocument{%
48 \let\nref\ref
49 \let\npageref\pageref
50 }

```
- \ref** Izveido `\ref` un `\pageref` jaunās versijas — ar punktiem. Sākumā definē komandu, kas būs pamats visām lietotāja līmeņa komandām.
- ```

51 \newcommand{\FixL@ref@base}[4]{%
52 \begingroup
53 \newcommand{\FixL@tempb}{\csname n#1\endcsname #2{#4}\FixL@p}%

```

```

54 \IfStrEq{#3}{hyper}{\hyperref[#4]{\FixL@tempb}}{\FixL@tempb}%
55 \endgroup
56 \nobreak % Extra \nobreak
57 }

Pēc tam definē pašas komandas, izmantojot iepriekš izveidoto. Padara iespē-
jamu šo komandu izmantošanu «kustīgajos parametros».1
58 \AtBeginDocument{%
59 \ifpackageloaded{hyperref}{%
60 \newcommand{\FixL@ref}[1]{\FixL@ref@base{ref}{*}{hyper}{#1}}%
61 \newcommand{\FixL@ref@star}[1]{\FixL@ref@base{ref}{*}{}{#1}}%
62 \renewcommand{\ref}{\@ifstar\FixL@ref@star\FixL@ref}%
63 \newcommand{\FixL@pageref}[1]{\FixL@ref@base{pageref}{*}{hyper}{#1}}%
64 \newcommand{\FixL@pageref@star}[1]{\FixL@ref@base{pageref}{*}{}{#1}}%
65 \renewcommand{\pageref}{\@ifstar\FixL@pageref@star\FixL@pageref}%
66 }{%
67 \renewcommand{\ref}[1]{\FixL@ref@base{ref}{}{}{#1}}%
68 \renewcommand{\pageref}[1]{\FixL@ref@base{pageref}{}{}{#1}}%
69 }%
70 \robustify{\ref}%
71 \robustify{\pageref}%
72 }

```

A.3. Nosaukumu tulkojumi

```

\alsoname Pielāgo dažus LATEX nosaukumus.
\chaptername 73 \gappto\captionslatvian{%
\figurename 74 \renewcommand{\alsoname}{sk.~arī}%
\indexname 75 \renewcommand{\chaptername}{nodaļa}%
\partname 76 \renewcommand{\figurename}{att}%
\tablename 77 \renewcommand{\indexname}{Rādītājs}%
\seename 78 \renewcommand{\partname}{daļa}%
79 \renewcommand{\tablename}{tabula}%
80 \renewcommand{\seename}{sk.\@}%
81 }

```

A.3.1. Numerācija ar latviešu burtiem

```

\@alph Izmaina \@alph un \@Alph komandu definīcijas, lai tās saturētu tikai latviešu
\@Alph alfabēta burtus bez diakritiskajām zīmēm.
82 \renewcommand{\@alph}[1]{%
83 \ifcase #1\or a\or b\or c\or d\or e\or f\or g\or h\or i\or j\or k\or l%
84 \or m\or n\or o\or p\or r\or s\or t\or u\or v\or z\else\@ctrerr\fi}
85 \renewcommand{\@Alph}[1]{%
86 \ifcase #1\or A\or B\or C\or D\or E\or F\or G\or H\or I\or J\or K\or L%
87 \or M\or N\or O\or P\or R\or S\or T\or U\or V\or Z\else\@ctrerr\fi}

```

¹\DeclareRobustCommand nevar izmantot ar hyperref versijām, jo ref_□ un pageref_□ identifikatorus joprojām izmanto \nref un \npageref komandas. Toties \robustify no etoolbox pakotnes neprasa papildus komandu definēšanu.

A.4. Virsrakstu pielāgojumi

A.4.1. Daļu un nodaļu virsraksti

`\@makechapterhead` Izmaina nodaļu virsrakstu vārdu secību no «Nodaļa 1» uz «1. nodaļa» (bet atstāj «Pielikums A»). Ja «`\@chapapp\space \thechapter`» virkne nav atrodama `\@makechapterhead` komandā, pieņem, ka lietotājs izveidojis savu variantu, un neko nedara.

```
88 \@ifundefined{@makechapterhead}{-}{%
89   \patchcmd{\@makechapterhead}{\@chapapp\space \thechapter}{%
90     \IfStrEq{\@chapapp}{\appendixname}{\@chapapp\space\thechapter}{%
91       \thechapter\FixL@p\space\@chapapp}%
92   }{-}{\FixL@patchfailed{\chapter}}%
93 }
```

`\@part` To pašu dara arī ar daļu virsrakstiem. `hyperref` pakotne izveido savu `\part` definīciju, tāpēc šis gadījums arī jāņem vērā.

```
94 \newcommand{\FixL@fix@part}[1]{%
95   \@ifundefined{#1}{-}{%
96     \renewcommand{\thepart}{\arabic{part}}%
97     \expandafter\patchcmd\csname #1\endcsname{%
98       \partname\nobreakspace\thepart}{\thepart\FixL@p\space\partname}{-}{%
99       \FixL@patchfailed{\part}}%
100   }%
101   \AtBeginDocument{\FixL@fix@part{
102     \@ifpackageloaded{hyperref}{H@old@part}{@part}}}
```

A.4.2. Virsraksti galvenē un kājenē

`\chaptermark` Pielāgo noklusēto nodaļu un apakšnodaļu ierakstu noformējumu.

```
\sectionmark 103 \patchcmd{\ps@headings}{\@chapapp \thechapter}{%
\subsectionmark 104 \thechapter\FixL@p\space\@chapapp}{-}{\FixL@patchfailed{\chaptermark}}
105 \patchcmd{\ps@headings}{\thesection\quad}{%
106   \thesection\FixL@p\FixL@bigspace}{-}{\FixL@patchfailed{\sectionmark}}
107 \patchcmd{\ps@headings}{\thesubsection\quad}{%
108   \thesubsection\FixL@p\FixL@bigspace}{-}{%
109   \FixL@patchfailed{\subsectionmark}}
```

A.4.3. «Peldošo» bloku virsraksti

Izmaina virsraksta pirmās daļas atdalītāju.

```
110 \DeclareCaptionLabelSeparator{period@}{.\@ \space}
111 \captionsetup{labelsep=period@}
```

Izmaina virsraksta pirmās daļas noformējumu.

```
112 \DeclareCaptionLabelFormat{latvian}{#2\FixL@p\space #1}
113 \captionsetup{labelformat=latvian}
```

A.4.4. Teorēmu virsraksti

`\swappedhead` Pielāgojot teorēmu virsrakstus, ņem vērā, vai ir ielādēta `amsthm` pakotne.

```
\@begintheorem 114 \newif\ifFixL@amsthm@loaded
\@opargbegintheorem 115 \@ifpackageloaded{amsthm}{\FixL@amsthm@loadedtrue}{-}
```

```

116 \ifFixL@amsthm@loaded
117   \swapnumbers
118   \newcommand{\FixL@thmnumber}[1]{\@ifempty{#1}{}{#1\FixL@p}}%
119   \patchcmd{\swappedhead}{\thmnumber}{\FixL@thmnumber}{}{%
120     \FixL@patchfailed{\swappedhead}}
121 \else
122   \patchcmd{\@begintheorem}{#1\ #2}{#2\FixL@p\space #1}{}{%
123     \FixL@patchfailed{\@begintheorem}}
124   \patchcmd{\@opargbegintheorem}{#1\ #2}{#2\FixL@p\space #1}{}{%
125     \FixL@patchfailed{\@opargbegintheorem}}
126 \fi

```

A.5. Zemteksta piezīmes

Sāk zemteksta piezīmju numerāciju no jauna katru lappusi [\[9\]](#).

```

127 \MakePerPage{footnote}

```

A.6. Citu pakotņu atbalsts

`\FixL@inpackage` Sākumā izveido palīgkomandas nosaukumu `utt`, maiņai citās pakotnēs.

```

\FixL@translate 128 \newcommand{\FixL@inpackage}[2]{%
129   \AtBeginDocument{\@ifpackageloaded{#1}{#2}{}}}
130 \newcommand{\FixL@translate}[3]{%
131   \FixL@inpackage{#1}{%
132     \expandafter\renewcommand\csname #2\endcsname{#3}%
133   }}

```

A.6.1. Pakotnes `float` atbalsts

Izmaina `ruled` virsrakstu stilu. Atdalītājpunktu nepievieno, jo `ruled` virsraksta pirmā daļa jau tāpat ir treknrakstā.

```

134 \FixL@inpackage{float}{\captionsetup[ruled]{labelformat=latvian}}

```

`\floatname` Pielāgo `\floatname` darbam ar `caption`.

```

135 \FixL@inpackage{float}{\renewcommand{\floatname}[2]{%
136   \expandafter\def\csname #1name\endcsname{#2}}}

```

A.6.2. Pakotnes `algorithms` atbalsts

`\listalgorithmname` Izmaina algoritmu saraksta nosaukumu.

```

137 \FixL@translate{algorithm}{\listalgorithmname}{Algoritmu saraksts}

```

Izmaina algoritmu tekstu nosaukumu.

```

138 \FixL@inpackage{algorithm}{\floatname{algorithm}{algoritms}}

```

A.6.3. Pakotnes `amsthm` atbalsts

`\proofname` Izmaina pierādījumu noklusēto nosaukumu.

```

139 \FixL@translate{amsthm}{\proofname}{Pierādījums}

```


A.6.4. Pakotnes **appendix** atbalsts

`\appendixtocname` Izmaina pielikumu sadaļas virsrakstu saturā.
140 `\FixL@translate{appendix}{appendixtocname}{Pielikumi}`

A.6.5. Pakotnes **doc** atbalsts

`\GlossaryPrologue` Veic dažas izmaiņas, kas nepieciešamas šī paša dokumenta izveidei.
`\IndexPrologue` 141 `\newcommand{\FixL@doc@glossaryname}{Izmaiņu saraksts}`
`\generalname` 142 `\FixL@inpackage{doc}{\GlossaryPrologue{%`
143 `\section*{\FixL@doc@glossaryname}%`
144 `\markboth{\FixL@doc@glossaryname}{\FixL@doc@glossaryname}%`
145 `}}`
146 `\FixL@inpackage{doc}{\IndexPrologue{%`
147 `\section*{\indexname}%`
148 `\markboth{\indexname}{\indexname}%`
149 Numuri kursīvā apzīmē lappusi, kurā aprakstīta attiecīgā komanda;
150 pasvītrotie numuri norāda uz komandas `\ifcodeline@index` definīcijas
151 pirmkoda rindu\else definīciju\fi; numuri parastajā rakstā apzīmē
152 `\ifcodeline@index` pirmkoda rindu\else lappusi\fi, kurā komanda tiek
153 izmantota.%
154 `}}`
155 `\FixL@translate{doc}{generalname}{Vispārīgi}`

A.6.6. Pakotnes **listings** atbalsts

`\lstlistlistingname` Izmaina pirmkoda tekstu saraksta nosaukumu.
156 `\FixL@translate{listings}{\lstlistlistingname}{Pirmkoda tekstu saraksts}`

`\lstlistingname` Izmaina pirmkoda tekstu bloku nosaukumu.
157 `\FixL@translate{listings}{\lstlistingname}{%`
158 `\ifx\lst@@caption\@empty P\else p\fi irmkods}`
159 `\package}`

B. *MakeIndex* stila datne

Definē latviešu virsrakstus rādītāja ailēm.

```
1 <{*ist}
2 symhead_positive "Simboli"
3 symhead_negative "simboli"
4 numhead_positive "Skaitļi"
5 numhead_negative "skaitļi"
6 </ist>
```

Atsauces

- [1] <http://ctan.org/pkg/babel>
- [2] <http://home.lu.lv/~drikis/LaTeX-Latviski/latex-latviski.html>
- [3] <http://scripts.sil.org/xetex>

- [4] <http://gust.org.pl/projects/e-foundry/latin-modern>
- [5] <http://canopus.iacp.dvo.ru/~panov/cm-unicode/>
- [6] <http://ctan.org/pkg/polyglossia>
- [7] http://scripts.sil.org/xetex_faq#ligs
- [8] http://www.tex.ac.uk/cgi-bin/texfaq2html?label=dec_comma
- [9] <http://www.tex.ac.uk/cgi-bin/texfaq2html?label=footnpp>

Rādītājs

Numuri kursīvā apzīmē lappusi, kurā aprakstīta attiecīgā komanda; pasvītrotie numuri norāda uz komandas definīcijas pirmkoda rindu; numuri parastajā rakstā apzīmē pirmkoda rindu, kurā komanda tiek izmantota.

Simboli		
<code>\@Alph</code> A82	<code>\FixL@bigspace</code> A37	N
<code>\@alph</code> A82	<code>\FixL@checkbefore</code> . A18	<code>\newtheorem</code> 3
<code>\@begintheorem</code> ... A114	<code>\FixL@info</code> A14	<code>\npageref</code> 2 , A47
<code>\@makechapterhead</code> . A88	<code>\FixL@inpackage</code> .. A128	<code>\nref</code> 2 , A47
<code>\@opargbegintheorem</code> A114	<code>\FixL@p</code> A36	<code>\numberline</code> A41
<code>\@part</code> A94	<code>\FixL@patchfailed</code> . A18	P
<code>\@secCNTformat</code> A38	<code>\FixL@translate</code> .. A128	<code>\pageref</code> 2 , A51
A	<code>\FixL@warning</code> A14	<code>\part</code> 2
<code>\Alph</code> 2	<code>\FixL@warning@noline</code> A14	<code>\partname</code> A73
<code>\alph</code> 2	<code>\floatname</code> A135	<code>\proofname</code> A139
<code>\alsiname</code> A73	<code>\footnote</code> 3	R
<code>\appendixtocname</code> . A140	G	<code>\ref</code> 2 , A51
C	<code>\generalname</code> A141	
<code>\caption</code> 3	<code>\GlossaryPrologue</code> A141	
<code>\chapter</code> 2	I	S
<code>\chaptermark</code> A103	<code>\indexname</code> A73	<code>\sectionmark</code> A103
<code>\chaptername</code> A73	<code>\IndexPrologue</code> ... A141	<code>\seename</code> A73
F	L	<code>\subsectionmark</code> .. A103
<code>\figurename</code> A73	<code>\listalgorithmname</code> A137	<code>\swappedhead</code> A114
<code>\FixL@alnum</code> A18	<code>\lstlistingname</code> .. A157	T
	<code>\lstlistlistingname</code> A156	<code>\tablename</code> A73